

# [Impressum]

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Revue économique franco-suisse**

Band (Jahr): **70 (1990)**

Heft 3

PDF erstellt am: **11.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Trimestrielle, 70<sup>e</sup> année

ÉDITEUR : **Chambre de Commerce  
Suisse en France**

16, avenue de l'Opéra, 75001 PARIS  
Tél. (1) 42-96-14-17 - Fax (1) 49-27-96-24

15, rue du Musée-Guimet  
69006 LYON. Tél. 78-93-04-39

7, rue d'Arcole  
13006 MARSEILLE. Tél. 91-37-72-06

**Directeur de la publication :**

Robert A. Haas.

**Secrétariat de Rédaction :**

Isabelle Deak

**Publicité :**

Pierrette Mani, au journal.

Abonnement annuel : 195 FF ou 65 FS

Prix du numéro : 60 FF ou 20 FS

N° de Commission paritaire : 51272

Exclusivité de la vente au numéro en Suisse :  
Librairies Payot (Bâle, Berne, Genève, Lau-  
sanne, Montreux, Neuchâtel, Vevey,  
Zürich).

Les articles et documents publiés dans cette  
revue ne peuvent être reproduits qu'avec  
l'autorisation de la rédaction et la mention  
intégrale de leur source.

Les opinions émises n'engagent pas la  
Chambre de Commerce Suisse en France.

**Couverture :**

*Photographie d'un détail du siège princi-  
pal de la Société d'Assurance Mobilière  
Suisse, réalisé de 1982 à 1986 par un  
groupement d'architectes, sous la direc-  
tion de Suter + Suter SA, consacrant une  
union harmonieuse entre technologie et  
environnement.*

*La tâche consistait à créer des postes de  
travail modernes et agréables dans des  
bureaux aérés jouissant de courtes voies  
de communication, d'une flexibilité maxi-  
male, d'une infrastructure efficace, d'une  
consommation énergétique modérée et  
d'un concept de sécurité très approfondi.  
La plus grande partie des activités de  
Suter + Suter en France se situe dans le  
secteur de l'industrie : Suter + Suter Fran-  
ce se voit en effet confier des tâches com-  
plexes pour des installations de produc-  
tion et de stockage ainsi que des  
constructions de laboratoires et de  
centres de recherche.*

Photo : Archives de Suter + Suter.

**Actualités**

**Quelques particularités du régime juridique de la zone d'Archamps au regard des rapports franco-suisse** ..... 23  
Jacques Mérandon, Avocat au Barreau de Genève

**L'Imprimerie Nationale fête cette année son 350<sup>e</sup> anniversaire - "une tradition en mouvement" ...** 35  
Michèle Kespi, Chargée de Mission auprès du Directeur, Imprimerie Nationale, Paris

**Bobst a 100 ans !** ..... 37

**Architecture**

**La réutilisation d'édifices anciens en France** ..... 31  
Philippe Robert, Cabinet d'Architectes Reichen + Robert, Paris

**Dossier : L'économie de l'environnement - dynamique et contraintes**

**La prévention des risques industriels en France** ..... 5  
Brice Lalonde, Secrétaire d'Etat auprès du Premier Ministre chargé de l'Environnement et de la Pré-  
vention des risques Technologiques et Naturels Majeurs, Paris

**L'écologie, un facteur de compétitivité** ..... 7  
Thomas Dyllick, Privat-Doctent à l'Université de Saint-Gall

**Aspects économiques du secteur de l'environnement en Suisse** ..... 11  
Adelgunde Sengthaler, Division économique, Crédit Suisse, Zurich

**Les "placements verts" - Les préoccupations d'environnement non plus un luxe de riches, mais une  
nécessité vitale** ..... 15  
Charles-Erwan Deschamps, Directeur Général de O'Slaney Finance, Paris et Xavier d'Ornellas, Ges-  
tionnaire chez Cyril Finance Gestion, Paris

**La profession d'ingénieurs et techniciens de l'environnement : avant tout un état d'esprit et  
de sérieuses compétences** ..... 18  
J.-H. Lebègue, Vice-Président de l'Association Française des Ingénieurs et Techniciens de l'Environ-  
nement (AFITE), Paris

**Au service de l'industrie, le Bureau International de l'Environnement à Genève** ..... 19

**Le gaz naturel : un atout pour l'environnement** ..... 21  
Alain Ballot, Chef du Service Industrie de la Direction économique et Commerciale du Gaz de  
France, Paris

**Finances**

**L'ECU, monnaie commune aujourd'hui, monnaie unique demain ?** ..... 29  
Lionel Lavigne, Ernst & Young Conseil, Tassin la Demi-Lune

**Rubriques**

**Editorial : La Chambre se modernise** ..... 3  
Robert A. Haas, Secrétaire Général de la Chambre de Commerce Suisse en France, Paris

**Clin d'œil - Fondation Abegg : le cœur et la raison** ..... 39

**Opinion : l'économie laitière suisse analysée par un groupe d'étudiants de l'Ecole Nationale  
Supérieure Agronomique de Rennes** ..... 40

**Les relations commerciales franco-suisse en chiffres** ..... 43

**Opportunités d'affaires/carrières** ..... 45

**La vie de la Chambre** ..... 46

**Calendrier des Foires et Expositions 1990/1991** ..... 53

**Bibliographies** ..... 57